

Schiller Institute Musikabend

Saturday June 6, 2015



Prisoners' Chorus from *Fidelio*
L. Beethoven

Welcome
John Sigerson, Schiller Institute music director

Coronation Mass in C major KV 317
W.A. Mozart
in open rehearsal

PAUSE

Coronation Mass in C major KV 317
W.A. Mozart



Soloists

Maria Channon, Michelle Fuchs, Stephanie
Nelson, soprano
Bill Roberts, Scott Mooney, tenor
Nancy Guice, Jessica Tremblay, mezzo
soprano
Frank Mathis, baritone

Orchestra

John Sigerson, Director

Violin I

Barney Stevens
Naomi Florin

Violin II

Jordi Nus
Sana Nagano

Cello

Renee Sigerson
Darryl Nuccio

Bass

Michael McClure

Flute

Megan Beets
Patricia Noble

This program will be performed at the Verdi tuning of C=256Hz

Chor der Gefangenen - Prisoners' Chorus from the Opera *Fidelio* by Ludwig van Beethoven

Chor—der Gefangenen.

O welche Lust in freier Luft
Den Atem Leicht zu heben!
Nur hier, nur hier ist Leben.
Der Kerker eine Gruft.

Ester Gefangener.

Wir wollen mit Vertrauen
Auf Gottes Hülfe bauen;
Die Hoffnung flüstert sanft mir zu
Wir werden frei, werd finden Ruh

Alle.

O Himmel! Rettung! welch ein Glück.
O Freiheit, kehrest du zurück!

Einer.

Sprecht leise,—haltet Euch zurück—
Wir sind belauscht mit Ohr und Blick

Alle.

Sprecht leise, haltet Euch zurück—
Wir sind belauscht mit Ohr und Blick.
O Welche Lust, in freier Luft
Den Atem leicht zu heben,
Nur hier, nur hier ist Leben,
Der Kerker eine Gruft.
Sprecht leise,—haltet Euch zurück—
Wir sind belauscht mit Ohr und Blick

Chorus: The prisoners

O, what a joy, a simple breath
Of air so free and clear!
Here alone is life, only here.
The cell is a hole of death.

First Prisoner

Upon God's help we'll build
And trust to be fulfilled,
Hope whispers softly in my breast:
We will be free, we will find rest.

All

O, Heaven! Mercy! What great luck!
O, freedom, you are coming back!

One prisoner

Speak softly --Stay back here--
They're listening, watching us from there.

All

Speak softly --Stay back here--
They spy on us with eye and ear.
What joy to take a simple breath
Of air so free and clear!
Here alone is life, only here.
The cell is a hole of death.
Speak softly! --Stay back here--
They spy on us with eye and ear.

Coronation Mass in C major, KV 317 - W. A. Mozart

Kyrie

Kyrie eleison
Chiste eleison
Kyrie eleison

Gloria

Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax
hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te. Benedicimus te.
Adoramus te. Glorificamus te.
Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.
Domine Deus, Rex coelestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi,
Miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
Suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
Miserere nobis.
Quoniam tu solus sanctus.
Tu solus Dominus.
Tu solus altissimus, Jesu Christe.
Sancto Spiritu in gloria Dei Patris.
Amen.

Kyrie

Lord have mercy
Christ have mercy
Lord have mercy

Gloria

Glory in the highest to God
And peace on earth
To men of good will.
We praise Thee. We bless Thee.
We worship Thee. We glorify Thee.
Thanks we give to Thee
Because of Thy great glory.
Lord God, King of heaven,
God, The Father almighty
Lord Son only begotten, Jesus Christ.
Lord God, Lamb of God,
Son of The Father.
You, Who take away sins of world,
Have mercy on us.
You, Who take away sins of world
Receive our supplication.
You, Who sit at right hand of The Father,
Have mercy on us.
For Thou alone are holy
Thou alone are Lord.
Thou alone the most high, Jesus Christ
With The Holy Spirit in glory of God The Father.
Amen.

Credo

Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem,
factorem coeli et terrae,
visibilium omnium, et invisibilium.
Et in unum Dominum Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum.
Et ex Patre natum ante omni saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero.
Genitum, non factum,
Consubstantiali Patri,
Per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines,
Et propter nostram salutem
Descendit de caelis.
Et incarnatus est de Spiritu Sancto
Ex Maria Virgine.
Et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis
Sub Pontio Pilato,
Passus, et sepultus est.
Et resurrexit tertia die,
secundum Scripturas.
Et ascendit in caelum,
Sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est gloria,
Judicare vivos et mortuos,
Cujus regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum Dominum,
Et vivificantem,
Qui ex Patre Filioque procedit,
Qui Patre, et Filio simul adoratur
Et conglorificatur,
Qui locutus est per Prophetas.
Et unam, sanctam, catholicam,
Et apostolicam Ecclesiam
Confiteor unum baptismum
in remissionem peccatorum.
Et expecto resurrectionem mortuorum
Et vitam venturi saeculi.
Amen.

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

Benedictus

Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tolles peccata mundi,
miserere nobis.
dona nobis

Credo

I believe in one God,
The Father Almighty,
Maker of heaven and of earth
Of all things visible, and invisible.
And in one Lord Jesus Christ,
The only begotten Son of God .
And of The Father born before all ages.
God from God, Light from Light
True God from True God.
Begotten, not made,
Of one substance with The Father,
By Whom all things made were.
Who for us, mankind,
And for our salvation
Descended from heaven.
And became incarnate by The Holy Spirit
Through the Virgin Mary.
And was made man.
Crucified also for our sake
Under Pontius Pilate,
Died, and was buried.
And He rose on the third day
According to Scriptures.
And He ascended into heaven
He sits at right hand of The Father.
And again He is coming with glory,
To judge the living and the dead,
And Whose kingdom will have no end.
And in the Holy Spirit, Lord
And lifegiver,
Who from The Father and from The Son proceeds.
Who with The Father, and The Son together is adored
And glorified
Who spoke through Prophets.
And in one, holy, universal
and Apostolic Church.
I confess one baptism
For the forgiveness of sins.
And I expect the resurrection of dead
And life of the age to come.
Amen.

Sanctus

Holy, Holy, Holy,
Lord God of Hosts.
Full are heaven and earth of Thy glory.
Hosanna in highest.

Benedictus

Blessed is He who comes in name of the Lord.
Hossana in highest.

Agnus Dei

Lamb of God, You take away sins of world
Have mercy on us.
Grant us peace.